

汉译世界学术名著丛书

傅立叶选集

第二卷



2046
13:1



200123062

汉译世界学术名著丛书

傅立叶选集

第二卷

赵俊欣 吴模信 译
徐知勉 汪文漪

商务印书馆

1982年·北京

汉译世界学术名著丛书

傅立叶选集

第二卷

赵俊欣 吴模信 徐知勉 汪文漪 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：3017·288

1981年2月第2版	开本 850×1168 1/32
1982年6月北京第5次印刷	字数 249千
印数 10,400册	印张 10.78 插页 5

(60克纸本)定价：1.30元

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



120-31

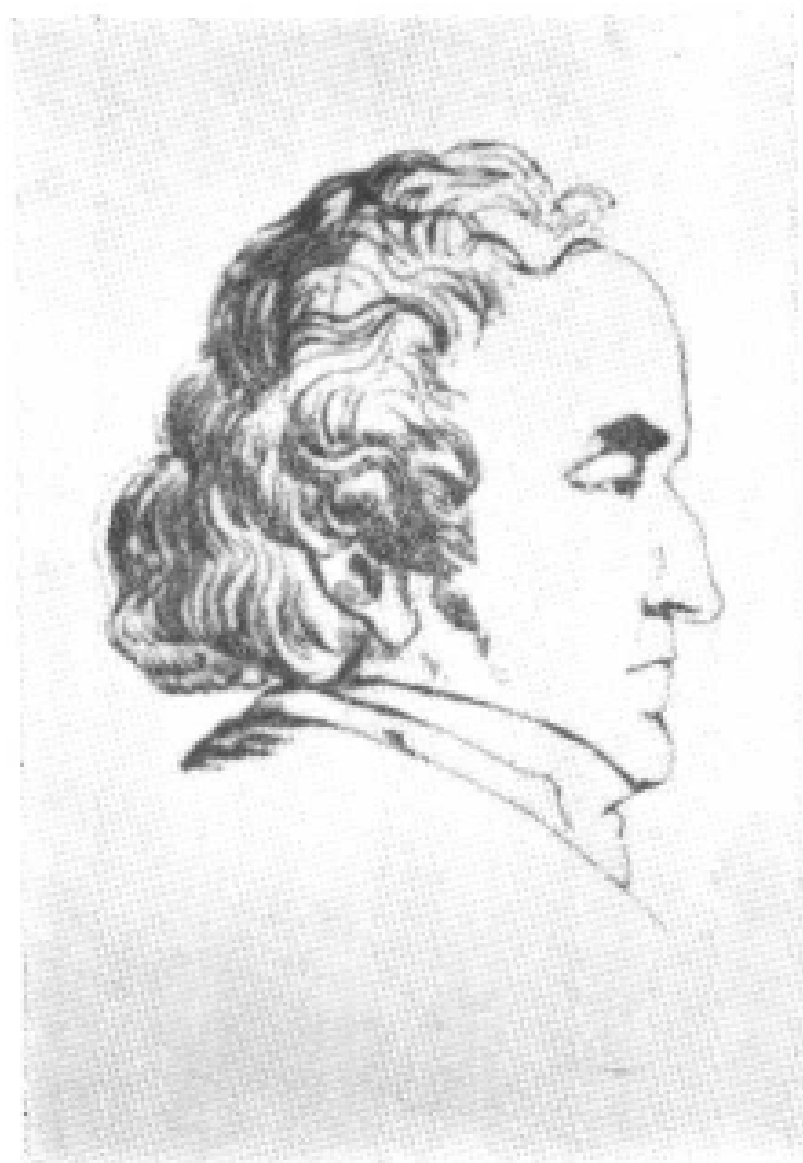
汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年着手分辑刊行。限于目前印制能力，1981年和1982年各刊行五十种，两年累计可达一百种。今后在积累单本著作的基础上将陆续汇印。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1982年1月



中年时代的沙利·傅立叶

画家维龙绘

目 次

第三编 和谐制度下的教育

第五概述 幼年时代的教育	1
第十七章 文明制度下的教育与本性和良知的抵触	1
第十八章 预备教育、稚龄或婴儿时代	6
第十九章 男护士和女护士所进行的幼童教育	17
第二十章 由男女辅导员负责的少儿特利巴的教育	28
结论	42

第六概述 中级、高级和混合级童年时代的教育

本能和性别的竞赛	47
第二十一章 关于儿童队	49
第二十二章 关于小卫队	57
第二十三章 关于和谐制度下的教学	62
第二十四章 混合级童年时代的教育	70
对已经阐述过的理论的扼要总结	84

第四编 引力的结构与和谐

第七概述 劳动引力的衔接	94
第二十五章 谢利叶劳动中个人引力和集体引力的创举	94
第二十六章 借助计谋情欲美食学的谢利叶的衔接	103
第二十七章 关于美食学或美食谢利叶的智慧	109
第二十八章 关于一般纠纷的萌芽或简单的家族关系	116
第八概述 分配方面自愿的协调	124
小引	124
第二十九章 关于由物质享受所产生的自愿协调	124
第三十章 关于通过三个阶级融合的途径所实现的衷心一 致	131

第三十一章 关于由结构的美妙而产生的自愿协调一致	138
第三十二章 关于由三种统一——物质利益、感情联系和结构 力量而产生的自愿一致	145
关于应用的概括性结论	153

经济的和协作的新世界

第五编 论情欲的普遍平衡

第九概述 论分配的协调	167
第三十三章 关于谢利叶的分类	167
第三十四章 关于分配问题上的直接协调,或由于贪财所获致 的平衡	173
第三十五章 关于分配问题的反协调,或由于慷慨大方而获致 的平衡	183
第三十六章 关于高级的协调,或十六种天然反感的结合	191
补遗 人口的平衡	208
第十概述 关于情欲力学的考察	215
第三十七章 性格和气质的序列	215
第三十八章 关于高度和谐或报偿平衡的小组	220
第三十九章 论真正的幸福	225
第四十章 研究情欲的指南;皈依上帝的意旨	229
摘自《福音书》的确证	235
近似的基层机构	235

构成反证的第六编和第七编的计划

前言	241
----------	-----

第六编 文明制度的剖析

第十一概述 基本的和有联系的特点	243
第四十一章 四个阶段连续的特点	243
第四十二章 这个时期的持久性的特点	245

第四十三章 商业分类的特点	249
第四十四章 商业在种的方面的特点	255
第十二概述 指路灯和误差的特点	264
第四十五章 和谐反射的特点	264
第四十六章 颠覆性反射的特点	271
第四十七章 倒退的接种运动的特点	277
第四十八章 第三阶段的退化的特点	281
关于第六编的摘要 建立科学反对派的必要性	288

第七编内容提要 运动的全面综合

第十三概述的内容简介 社会世界的初期	292
第四十九章 文明制度第四阶段及其在跨进保障制度以前 的中间阶段的结构	292
第五十章 第六时期(即保障制度)的局部结构	297
第五十一章 第六时期的完整结构	302
第五十二章 文明制度前的四个时期的结构	305
插曲 摆脱社会混乱的出路	309
第十四概述的要义 运动的先验部分	313
跋 论智力的白内障 学术界和政党的欺骗性	314
1. 投机性的候选	316
2. 驳斥欧文主义者	321
3. 关于简单化或白内障的原因	327
4. 关于白内障的几个大家熟悉的论证	330
5. 个人的候选资格	334

第三编 和谐制度下的教育

第五概述 幼年时代的教育

第十七章 文明制度下的教育 与本性和良知的抵触

我在从原则问题转到实践时，必须提醒一下：协作理论遇到的一个明显的困难就在于要按三种生产能力——资本、劳动和才能来确定人人都感到满意的分配。文明制度只知道按照资本即投资的多寡来平分。那就是个算术的问题，而不是个有什么创见的问题了。协作结构的症结所在，就是要能设法按照劳动和才能使每个人都得到满足；把过去多少世纪的人吓住了，从而阻碍了对这一方面的研究，其根源就在这里。

欧文派为了逃避这个双重分配问题，便主张实行财产公有，除了股份收益外，把全部收入都交给群众。这等于承认，他们对协作社问题连碰都不敢碰。

只有在把情欲的和谐普及于三种性别时，才能够达到这种均衡的分配。在社会结构中丝毫不受我们重视的儿童，乃是协作和谐与劳动引力的主要关键。因此，必须首先研究使中性或未成年的性别的引力行动起来的动力，因为这个性别在缺少两种情欲——爱情和父子之情的情况下，便不会拥有象已经达到性成熟年龄的人组成情欲谢利叶所需要的那许多手段。在儿童身上研究过的方法，更易于应用到能提供更多手段和更多情欲的其他两

种性别上。所以，必须从教育开始，特别是因为教育将是人们首先要加以组织的结构部门，其原因在于儿童所受到的偏见和怀疑的毒害比较小，从而就比他们父辈更能顺从引力。他们从第一个星期起就会完全醉心于这种引力，并且很快就会显示出情欲谢利叶制度的优越性。

协作教育的目的在于实现体力和智力的全面发展，使人们把全部精力，甚至于娱乐都用在生产劳动上。

文明制度下的教育是沿着相反的道路前进的。它压制、歪曲儿童的才能。这种教育给儿童的那么一点点发展只会使儿童脱离生产活动，使儿童对它感到厌恶，并怂恿他们去破坏。它把孩子们引到与本性相反的方向去；因为本性或引力的第一个目的就是奢侈。奢侈只能从生产活动中产生；虽然工业品——玩具、帽缨和美食——都对他们具有引诱力，但他们却对生产活动处处感到厌恶。这样看来，儿童在自己的发展中变坏了，而处于同自己作战的矛盾状态之中。我们那些所谓人类的观察家们并不曾察觉到这些结构的矛盾。我们在分析这些矛盾时，要把内部的奢侈与外部的奢侈区别开来。

内部的奢侈，体力和感觉的精确性。文明制度下的教育是违反健康的，它使儿童随着教育费用的增加，身体相应地衰弱下去。我们随便从富有阶级中挑出一百个十岁儿童，他们都有保姆和医生照顾，营养良好，但是他们的身体就远不如一百个半裸着身子、生活在风里雨里、以黑面包充饥而且也没有医生照顾的乡村儿童强壮。文明制度下的教育越是努力要使人趋向健康，就越是使人远离健康或内部的奢侈。它也使人远远离开了感觉的精确性，如果说，乡村儿童的感觉是天生迟钝的，那末，富有的儿童的感觉则是人为迟钝的了。父辈和教师们都在阻挠儿童对装饰、特别是对

美食的爱好，而这两种爱好却正是符合本性的教育或者说和谐制度的教育的主要动力。另一方面，文明制度下的人，甚至在乡村中，也不如那没有任何教育理论体系的野蛮人强壮——我说的是些地区，那里的部族虽然邻近文明制度下的人，但并没有由于欺凌、烈性饮料和疾病等等的影响而蜕化变质。

不过，在文明制度的人中间，我们也常常看到长寿的例子。这些例子证明，人类在得到符合本性的教育和诱人的生产活动时，就能够度过很长的生命历程。人通常能达到象匈牙利的洛温家族那样活到一百多岁的高龄。洛温家族中最不强健的人也活了一百四十二岁，而有些则活到一百七十岁，妇女和男人一样也活到这样的高龄。

不久前（1825年10月），法国洛林省伏蒙村有一位名叫蒂芒的外科医生，活了一百四十岁，而他本来是有可能活到一百八十岁的。据报载：“在他死前一天，他还以极其熟练的动作和健壮有力的手为一位老妇人的癌症施行手术。他一生中既不曾放过血^①，也不曾服过泻药或其他药剂，因为他从来就不曾生过病；但是他却没有哪一天不在晚餐时干上一杯，顿顿不漏。”很显然，他的提前死亡，只是他死的前一天为人施行手术时受了某种有害影响所致，这就是协作教育下一般人都可以获得的健康情况。

现在使我们脱离健康或内部奢侈的这种教育，在外部奢侈或财富方面也同样起着相反的作用。我刚才在谈到儿童破坏的癖性及其对有益劳动的反感时，曾经指出过这一点。但是，所有证明中最惊人的证明，就是导言中所指出的一个问题——才干的埋没。关于这一点，我曾以一个赶大车工人为例。一个赶大车的工人由

^① 欧洲古代医术曾以放血法治疗某些疾病。——译注

于偶然的机缘，竟意外地熟悉了业务而成了熟练的铸工。这件事便是对一切文明制度教育体系的批判：它们没有从人的幼年起就提供识别和发挥他们的二、三十种而不是单独一种劳动才干的任何方法。恰恰相反，它们却使一切人的性格都歪曲了。塞涅卡和布尔培养过尼录^①，假使在和谐制度下，尼录一定会具有很优美的性格；孔狄亚克以其形而上学的精密性，只能培养出低能儿；卢梭连教育好自己子女的勇气都没有；狄德罗和其他许多人在这类活动上也不出色。而且，文明制度分明感觉到，它在教育方面是完全处于本性要求之外的。这差不多是它相当谦虚地承认自己还有许多东西尚待发现的唯一的一点。

我要略去关于文明制度的教育与本性这种对立的极重要细节的一些篇幅。但是，文明教育制度由于方法的混乱和行动上的两面性而与良知发生对立的问题，仍需加以考察。撇开学校制度体系上的差别不谈，在家庭生活或者在社交界中还有十几种形形色色的方法，使儿童发生同样多的种种矛盾冲动；但一到青春年龄，这些冲动即被所谓社会精神的新教育所淹没。这也是为了缩短篇幅而要略去的一章。我已经谈过这类方法中的四种，但是还有许多没有谈到的，把父辈、导师、邻居、亲戚、同伴、仆役等等所提供的方法包括在内，计算起来达十六种之多。现在我只举出其中的一种。

趋时的或吸收的方法。这个方法将稍微触及到所有其余的方法：它要排除或改变其余的方法中间所有于它不适应的东西。当儿童满了十六岁刚跨进社会时，人们便教导他嘲弄在幼年时代曾经恐吓和约束过他的那些教条，而去适应谈情说爱的社会风尚，象

^① 尼录(Néron 公元 37—68 年)，古罗马皇帝，暴虐无道。开始当政时在他的老师塞涅卡影响下政事清明，其后逐渐变坏。——译注

这个社会一样去嘲笑道德学说这个享乐的敌人。其后，当他从爱情方面转到追求事业的雄心的时候，便要嘲笑正直的原则了。现在的科学先是教育儿童让他们适应一套见解和规律，而一到他们长大成人，这些东西便马上要遭到他们的鄙视甚至唾弃，这是多么荒谬可笑啊！因为我们还从来没有见到过一个二十岁的青年人，在得到通奸的好机会时，却希望象贞洁的约瑟夫那样，为了服从道德和理性的学说而拒绝美丽的查侣迦。这样的青年人，如果说真有其人的话，那便会成为大众、甚至道德家的笑柄了。年纪大的人更会嘲笑那种尽管保证他可以不受惩罚、也不敢揩油一块钱的金融家。大家会异口同声地给他起个绰号，管他叫不懂得“身在槽侧，岂能不食”这句俗话的大傻瓜和幻想家。我们的科学以及这些臻于至善的文明制度的学说是多么站不住脚啊！它们只是在不通或是在愚蠢方面才称得上完善罢了。在十六种不同的教育中，继承的教育、即父亲想把自己的一切缺点灌输给子女的意图就是如此。经纪人、商人想给自己的子女树立一个最狡猾的榜样；犹太人做父亲的夸奖最善于逢迎拍马的人；醉汉称赞那些从小就会喝酒的人；赌棍则要他的孩子养成好赌的习惯；然后，道德就向我们宣称：父亲是天然的导师！

现在我们转到符合本性的教育或和谐制度的教育，这种教育完全摆脱了这些矛盾。我把这种教育分作四个阶段和一个序曲或称之为幼年的雏型教育。

序曲，稚龄或婴儿时代——从0到2岁。

第一阶段，幼儿时代的先行教育——从2岁到4½岁。

第二阶段，幼儿时代中期的初步教育——从4½到9岁。

第三阶段，幼儿时代后期的进一步教育——从9岁到15½岁。

第四阶段，半儿童半青年时代的最后教育——从15½到20岁。

第十八章 预备教育、稚龄或婴儿时代

这里,我们想起了协作教育所应该加以解决的一个大问题,即如何把尼录、提比留^①、路易十一的性格应用得和泰塔斯^②、玛克·奥理略^③、亨利第四的性格一样有益的问题。

为了达到这个目的,必须从摇篮时期起就大胆地发展天赋,而现在的家庭教育则是力图压制或戕害甚至在摇篮中的儿童这种天赋。

文明制度对于这种年龄的儿童只是给以纯粹物质上的关怀;而协作教育在这方面并不如此。协作教育从六个月起就要象对体力一样,积极地影响那被我们现在从襁褓时代就戕害了的智力。

实验群体在对那些已经被文明制度教育毒害过的儿童进行培育时,很难对九岁到二十岁的儿童试行和谐制度的措施,但对两岁到九岁的儿童能发生有效的影响,而对于幼龄即从一岁到两岁的儿童则能够发生更好的影响。

(注:我要把应该在这里提出有关教育的统一和完整性的问题的各种基本原理放到以后再谈,因为这种教学理论会使读者感到厌烦。)

首先我们要指出,由于两极年龄,即三岁以下的儿童和老年人、残废人的赡养在协作制度下被看作是协作团体所必须进行的慈善事业,所以法郎吉要让未满三岁的儿童无偿地享受一切照料。全乡负担婴儿、幼儿和幼童的全部生活费用(我不把三岁到四岁半

① 提比留(Tibère 公元前 42 年至公元后 37 年),古罗马皇帝,以残暴猜忌著称。——译注

② 泰塔斯(Titus 公元 41 年至 81 年),古罗马皇帝,以贤德闻名。——译注

③ 玛克·奥理略(Marc Aurèle 公元 121 年至 180 年),古罗马皇帝,历史上誉之为开明君主的典范。——译注

的儿童计算在内,因为这种年龄的儿童已经能自谋生计了)。至于保姆和护士谢利叶,他们也象其他谢利叶一样,从总收入的红利中获得报酬。

协作教育部分的各项细节所应遵循的方针,也和整个机构中所应遵循的方针是一样的。问题始终在于,或者是按工作人员来组成谢利叶,或者是按活动种类来组成谢利叶。因此,必须组成保姆谢利叶、大厅谢利叶和儿童谢利叶,所有这三种都有类和种的差别。

未成熟的幼年时代包括婴儿或乳儿、幼儿或已断奶的小儿这两类儿童。

他们不分性别,划分为三种谢利叶,即:

婴儿和幼儿: { 沉静的或听话的孩子,
倔强的或顽犟的孩子,
讨厌的或淘气的孩子。

为了安置这两类儿童,需要两幢谢利叶宫。每幢至少要有三个大厅,外加几间厢房。作为与吵吵嚷嚷的大厅隔开的寝室或供保育员和乳母使用,以及供每天照例不分贫富给儿童看病的医生使用。

关于这个问题,我们也要指出,和谐制度的医务工作也和所有其他活动部门一样,是根据与文明制度的利己主义的考虑相反的精神来考虑的^①。

① 和谐制度的医务工作。在文明制度下,医生按他所治疗的病人数目多寡来取得报酬。因此,主要在富人阶级中间,患病的人数多和患病的时间长,对医生是有利的。

在和谐制度下,情形正相反。在这里,医生是从法郎吉总收入中领取一定份额作报酬。这个份额按照比率决定,即按照整个法郎吉集体的和比较的健康情况,按万分之一、二、三、四、五、六来增长,或按同样程度而降低。法郎吉在一年内病人和死亡者

在大规模的法郎吉内，保育员和小保育员或助理员的职务仅占用文明制度下这种职务所占用的大量妇女的二十分之一或二十四分之一，而且，在这里面，最贫穷的儿童所得到的照料还会比文明制度下王子所能享受的照料好得多。现在让我们来说明这种结构。

保育员和小保育员谢利叶大概要占用文明制度下从事这一工作的妇女人数的四分之一，而只占用她们照料儿童所花费时间的六分之一，这样便使这种职务所花费的实际时间缩减到二十四分之一。让我们来研究一下。

乳儿和幼儿住的两幢谢利叶宫有六个大厅，每天要用十八个保育员，六班制，每两小时换一次班。六个女军官，执行监督和领导任务。——总计：每天二十四个值班保育员和同样数目的小保育员。这种小保育员大部分由七岁到九岁的女孩担任。有些这种年龄的女孩子对服侍幼儿非常热心。这样，担任照料幼儿工作的总人数约为四十八个妇女或女孩。

因为三天之中只有一天从事这种工作，所以保育员和小保育员谢利叶应由一百四十四人组成，每天三分之一的人值班。再加

愈少，发给医生的份额便愈大。他们的服务质量是根据效果以及与气候条件相同的邻近法郎吉卫生统计材料的比较来评定的。

和谐制度下医生的利益和承保人寿险者的利益是一致的。他们所关心的是预防疾病，而不是治疗疾病。因此，他们积极注意，要使所有成员的健康丝毫不受损害，使法郎吉的老年人都健康，儿童都强壮，使法郎吉的死亡率降到最低程度。

牙科医生在颌骨方面的考虑也是一样：他们所动的手术愈少，报酬便愈多。因此，他们象护理父辈的牙齿一样来护理儿童的牙齿。

简单说来，这些公职人员的利益在于，使每个人都有好食欲、好胃口和好牙齿。如果他们象我们现在的公职人员这样，指望别人生病，那末，在他们的工作中便会产生行为的两面性，也就会象文明制度结构内那样，个人利益与集体利益形成对立。文明制度结构是个人反对大众的广泛战争，而我们的政治科学还在大言不惭地谈论什么行为的一致呢！

上六个高级女军官，总计保育员和小保育员谢利叶有一百五十个妇女。这个数目是文明制度在这件事上所用的人数的四分之一。文明制度下，在一千八百人的小镇中有九百个妇女的话，其中就有六百人要照料儿童。

在和谐制度下，保育员人数缩减到四分之一，只需占用目前妇女这项工作的时间的六分之一，因为三天中只有一天在谢利叶宫值班，而且在这一天中，二十四小时内也只有八小时在班上；而文明制度下的保育员则要做十六个小时的工作，在城市里时间往往还要长。

由此可见，照料儿童的工作缩减到只占用文明制度下所用的时间和劳动力的二十四分之一：

人数缩减到四分之一，
服务天数缩减到三分之一，
工作时数缩减到二分之一。

这三个数目相乘等于二十四分之一。

可能有人会提出不同意见，说这个计算太夸大了，因为农村妇女并不是一天用十六个小时照料儿童的。当然，她们要下地，但是她们往往把夜里的时间拿来照料孩子。要是孩子不大舒服，妈妈和女儿就得通宵照料孩子，而孩子哭哭嚷嚷的声音还要打搅父亲的睡眠。这对于需要休息的农民来说，是一个重大的损失。但是，为了估计精确一些，我们还是把三项节约的总和缩小为十二分之一，而不说是二十四分之一，因为我在习惯上总是把确切的估计打一个对折。

现在我再来把两种方法比较一下。

一个保育员并不要象卫兵或富人阶级的保姆那样，非要在谢利叶宫呆上二十四小时不可；她只要准时到达就行了。

这种职务如果天天去做，便会觉得单调乏味：保育员在休息的两天中可以完全不必管儿童的事；虽然保育员更换了，但对儿童的照料并无变动，因为她们的谢利叶划分为几个竞赛小组，每个小组都按照一定体制进行工作，在应用这种体制时，只许热烈拥护者参加。

保育员由于外出旅行或其他原因不到时，可以请她的女伴代替。值夜班丝毫不会使她感到疲倦，因为在谢利叶宫的办公室内有专为保育员设置的床铺。保育员在夜间两次值班中间（比如从半夜到清晨四时）可以在那里过夜。

在文明制度下，保姆经常遭受那雇用她做这些没完没了的劳役的主人叱骂。在和谐制度下，保育员却不断受到那些到谢利叶宫来喂奶或探望孩子的妈妈们表扬，她们因看到席垫和摇篮等良好设备，惊喜交集。

保育员和小保育员谢利叶不仅可以得到相当可观的分红，而且还能获得巨大的荣誉。人们把她们当作公共的妈妈来尊敬，在庆祝宴会上，她们坐在首席。她们的职业使她们在工作上有很多上进的机会，因为这种职业需要许多女军官，至少需要全部成员的三分之一。需要把所有这些具有吸引力的因素和工作上的方便结合起来，以便组成充满热烈爱好气氛的谢利叶，并在这种本身很少有吸引力的工作中渗透探索竞赛的精神。

这些保育员对于和谐制度下的妈妈来说，是十分可贵的。因为和谐制度下的妈妈们不象我们现在的妈妈们那样抽得出空闲的时间来照料自己的孩子。在协作制度下，妈妈要参加四十个劳动小组，并且在这些小组中热烈地进行竞赛；由于分娩，她不得不离开所有这些谋划改进工作的集会达一个月之久，这件事就已经使她感到十分遗憾；因此，从产后去上班的第一天起，她就急不可待

地想跟这些小组重新会面：她可以不必担心自己的孩子，她相信，孩子在婴儿谢利叶宫里会得到极好的照料：那里日夜都有热爱这种工作的、富有经验的保育员们在守护着。

我曾说过，婴儿和幼儿都安置在六个不同的大厅中，把沉静的、倔强的和淘气的三类孩子分开安置，以免让喜欢叫嚷的、淘气的孩子吵扰安静的孩子，甚至影响到已经驯服了的倔强的孩子。

在这六项繁重职务中，保育员有选择的自由。她们可以选择对她们最富有吸引力的职务，而那些在方法上各不相同的邻近法郎吉的竞争也会激励她们。她们同样也有适应不同的儿童小组的种种办法：这将是那些各自热情地赞赏某个保育员小组方法的爸爸和妈妈们的开动脑筋的一个主题。保育员们为了维护自己的声誉，在把孩子们列入某一类，并接纳到铺有席垫的大厅之前，先要在预备厅内对他们进行一番测验。

在方法上始终简单化或十分简单的文明制度，只知道摇篮是乳儿的庇护所，而处处都进行有条不紊的组合的和谐制度则给予孩子两种境地：让摇篮和弹性席垫互相交替使用。席垫放得齐胸高，架起一个个小窝，这样可以把每个小孩都安排在里面，而不致妨碍邻近的别的孩子。按一定间距设置的绳网或丝网约束着小孩的行动，但仍然让他们有回旋的余地，并能够看到自己周围的东西和接近左右被网子隔开的儿童。

大厅温暖适中，好让孩子们只穿着单衣，避免因为被襁褓和裘皮衣服裹得太紧而转动困难。摇篮用机械设备推动，可以同时使二十个摇篮摇动起来。这一工作在我们目前要用二十个妇女来做，而将来只要一个儿童就办到了。

乳母要组成特殊的谢利叶，而且要按各人气质分别编组，以便使她们能与乳儿配合，特别是在换奶的时候。间接哺乳在和谐制

度下是经常使用的方法，因为它有利，而且并不累人；同时还因为比卢梭更富有判断力的和谐制度下的人认为，如果母亲本身体质衰弱，那么就让幼儿吃一个健壮的乳母的奶，这样做非常明智。这就是说，要给儿童嫁接，使他茁壮；自然界需要异种交配。一定要把孱弱的儿童硬贴在孱弱的妈妈身上就等于是为了道德上的虚荣而使母子继续衰弱下去。而且，人们将着力改进人工哺乳法，并把它与自然哺乳并行或独立加以应用。在协作制度下，母亲不论如何富有，任何时候都不会梦想在自己家里单独教养子女：儿童在家里连在幼儿或婴儿谢利叶宫所得到的关怀的四分之一也得不到。由于可以想象得到的这笔巨大开支，就不可能在家里弄到一个抱有热忱的保育员组，一个聪慧的、不断更换的、按三种儿童性格组成的保育员集体。不管花多少钱，但也没有哪一位公主会有这样设备精致的大厅、带弹性的席垫，并且还有可以互相嬉游、按照性格挑选出来的儿童作为邻居。主要在这种婴儿时代的教育上可以看出，文明制度下最有钱有势的人也提供不出和谐制度所慷慨给予最贫穷的父子的那种机会。

在文明制度下，一切安排完全两样。婴儿成了家庭的累赘，而家庭也使儿童遭受折磨。儿童自己当然不了解这种情况，却希望得到在和谐制度的谢利叶宫内才能享受得到的那些待遇；一旦得不到，他便以啼哭来折磨父母、仆役和邻居，同时也戕害了自身的健康。

这种情形促使我们来谈一谈关于智力教育的萌芽。这种智力教育，目前即使有权有势的人家，也不能够让自己一、两岁的孩子享受得到。为了想做到这一点，他们虽然花费了很多钱，但除了使孩子的性格变坏、戕害儿童的能力和损害其健康外，毫无所获。

我要根据一个不容争辩的基本原理来说明这种欺骗行为。这

个原理就是：“对于两头的年龄即过渡年龄，应该防止产生激烈情绪而使之趋于安静，因为这种年龄的人的器官和感觉已经不再有、或者还不曾具有适应激烈情绪的能力，而激情对他们是有害的，有时甚至是致命的；不过，他们能够承受温和的感情；因此，在教育从出生到两岁的儿童时，就要很好地利用这种温和的感情。”

我们通过适用于大多数儿童的感性培养的某些例子，来指出这种温和感情的运用。

在婴儿生下后六个月内，我们不打算给予任何训练。为了培养他们的感觉并使之更加精密起见，将采取很多预防措施，使他们养成灵巧的习惯，防止专使用某一只手而使另一只手变得永远不灵活的现象。要使儿童从摇篮时代起就养成良好的听觉，在乳儿厅内将举行三部合唱和四部合唱，让一周岁的幼儿在具有各种音部的小乐队的伴奏下游戏。同样将采取种种方法，来使听觉的发展与音乐的发展紧密结合起来，使儿童能养成犀牛和哥萨克人那种敏锐的听觉，同样也要锻炼儿童的其他外部感官。

就五种感官中的每一种来说，都有许多完善的方法可用于培养和谐制度下的儿童。从培养体力来说，保育员们将有各种不同的、互相竞赛的办法；从而产生的结果是：协作制度下的三岁儿童将比文明制度下许多十岁的儿童更聪明，在生产劳动上更行，而在文明制度下许多儿童在这种年龄时只会对劳动和艺术感到厌恶。

文明制度的教育只能使儿童从小就产生反社会的恶习：人人都在损害儿童的感官，就这样在等待人们损害儿童智慧的年龄的到来。如果是在法国，那么父母和仆役会争着给他唱些歌曲，不但调子不对而且没有节拍；处处都使他失去利用脚趾的机会，并使他习惯于把一只手闲着不用。

在文明制度下，人们认为脚趾是没有用处的。和谐制度下的

人则将把它当作手指一样应用。例如，和谐制度下的大风琴将带有用脚趾弹的键，演奏家将跨坐在一个鞍子上，差不多象用手指一样地用脚趾来弹琴。他将用脚后跟踩动踏板，而我们现在则要用脚踩。

因而，保育员这个角色需要不少的才能，而不是仅仅象现在法国的保姆这样，乱哼小曲儿和用狼来吓唬孩子。保育员都将受如何防止儿童啼哭的专门训练。她们需要安静；她们的心计和竞争心理也正是在保持安静的办法方面发挥作用。

目前最令人讨厌的幼儿吵闹声将减少到最低程度；他们在谢利叶宫内将很平静，原因很明显，因为好吵闹的人和同类人在一起的时候将会变得比较文明。难道我们不是每天都看到，爱吵架和爱打架的人遇到与他们的性格相似的人时，便会抛弃自己暴躁的情绪而变得非常温和吗？在和谐制度谢利叶宫中受教养、并按照他们的性格分到几个大厅中去的婴儿，情况也是如此。我估计，第三类婴儿、淘气孩子或好吵闹的孩子比起现在听话的孩子来还要不那样顽皮，不那样爱哭爱闹。这种变得和婉的情况是从哪里产生的呢？是不是按照道德的要求改变了幼儿的情欲呢？当然不是。在包括乳儿和幼儿的初期儿童时代两种年龄级中，按照沉静的、混合的、淘气的性格分为三种谢利叶，将使儿童的情欲获得适度的发展，将使这些情欲在他们爱好的集会上得到休憩。

要让这些淘气顽皮的孩子得到什么样的娱乐呢？这需要保育员们去开动脑筋：她们在竞相想方设法的鼓舞下，不到一个月就懂得了怎样才能使儿童安静下来，从而结束那种的震耳欲聋的闹声。我仅在原则上确定有必要把儿童们集合在一起，根据年龄和性格把他们分为几个谢利叶，正如同保育员也应该按照性格和工作方法分成几个谢利叶一样。谢利叶永远是协作制度下一切智慧的指

针；这是上帝在阳光中给我们的引路信号。离开了谢利叶制度就等于甘愿沉沦于黑暗之中。

最令人担心失败的一点是幼儿的养育问题，因为他们既不能说明自己的需要，又不能说明自己的本能；一切都要猜测。对于这点应采取什么办法呢？那还是引力为父辈所指出的那种办法，即按照作业、所在大厅、性格、年龄、方法以及其他各个方面来组成谢利叶。

鉴于在儿童中教育必须统一和阶级必须融合，我曾经建议，并且现在还要再次提出这个意见：应为试验性法郎吉挑选出一些有文化教养的家庭，特别是从下层阶级中来挑选，因为必须在工作中把这个阶级和富人们融合起来，使他们在这种融合中感到一种魅力，而这种魅力主要依靠下层阶级的有文化才能获得；正因为如此，巴黎郊区如布罗阿和都尔等地方的人，是很适合作这种试验的，当然要经过一番挑选才行。

还要检查一下上述种种结构是否合乎规律，以及与三种指导一切的原动力的情欲之要求是否适应。它们协调的作用是平衡与和谐的保障(第五和第六章)。

在教养婴儿和幼儿的那些大厅里面，运用巧思寻求改进的人是从本法郎吉和邻近的法郎吉保育员们所采用的各种竞争方法中吸取养料的。这些方法都是父母们争论的主题，各人对此都有所偏爱。他们可以按照自己的意图把孩子交托给某一类保育员，当然这要事先征得这一类保育员的同意；因为她们不愿接受足以败坏她们声誉的儿童。如果一个儿童因为禀赋恶劣或过于淘气而不为任何一个保育员小组所接受，那么便把他安置在中间性大厅内，同别的儿童一样加以照料。

至于年龄这样小的幼儿，他们还没有什么心机，又不会说话，

在计谋方面,除了哭闹也没有什么别的手段可使;他们就靠眼泪来使他们的父母屈服。

保育员们的组合情欲由于双重魅力而得到发展:第一,她们只限于做自己心爱业务的分内工作,没有其他工作使她们负担过重,象文明制度下的保姆那样什么都要干。和谐制度下的保育员和小保育员之间是有分工的;每一个人在值班期间,只做自己负责的那一部分工作。在谢利叶宫内总是保持十六个保育员、小保育员和女军官,这个人数对于彼此之间按照各人爱好分配任务来说是绰绰有余的;第二,保育员从那些拥护她们的方法的家长方面得到表扬,并且还受到邻乡或者热烈赞成她们这种方法的旅客们的称赞。

儿童们的组合情欲是由那些划分为毗连小间的弹性席垫供给他们的双重魅力产生的:在肉体上,他们获得了活动自由和灵便;在精神上,得到了与他们相似的孩子接触的机会,他们因看到这些孩子并跟他们接近而感到非常高兴,但如果没有丝网或麻线网隔开一个个小间,那总是危险的,而且容易引起种种麻烦。

保育员的轻松情欲可以从轮流值班制度中获得满足。这种值班三天才轮到一次,每天上八个小时班,分为四个班次。在班次之间还有空闲可以做别的事,而不致象文明制度下的母亲和保姆那样沦于没有休息的奴隶地位。

儿童的轻松情欲从摇篮与席垫的轮换使用,从各式各样感官的愉快——食品、音乐会、演出、玩具、乘车出游等等中获得满足。

这是为幼儿教育所定的规则,这个体系任何人都不可以随便加以变动。对于其他年龄儿童的教育以及父辈的一切相互关系,我遵循同样的原则,即所有三种原动力情欲永远协调地发展,因为这三种情欲应该是支配其余九种情欲的,因而,也支配分布在情欲谢利叶的整个协作结构。除了情欲谢利叶之外,要引起三种领导

情欲的协调发展是不可能的。

为了补充证明,应该把每一种措施都加以检查,看它是否有利于三种原动力情欲:凡是它们发生阻碍的一切措施都是错误的,必须加以废除,而代之以能够达到这一目的的方法。

这里所提供的关于幼儿教育的规则只是前面第五、第六两章所确定的基本原则的实际应用,而由于这些规则将普遍地适用于一切年龄和一切关系,造物主为了照顾全面而提供了种种极其简单的方法,使实施时不致发生偏差。我们不要轻信那些用深奥莫测的秘密来吓唬我们的故意危言耸听的人的话了。福音书对他们说:“探索吧,然后你们将有所发现”。可是,他们在教育领域也跟在其他领域一样,宁愿贩卖专断和高压的体系,而不愿去探索自然体系。在自然体系一旦被人们认识之后,所有这一切在文明制度下倾向于压制和改变儿童或父辈情欲的方法必将一扫而光。

第十九章 男护士和女护士所进行的幼童教育

我刚才叙述了物质教育时期。这个时期的任务只是训练各种感官,对各种感官进行初步加工,以及预防那种在文明制度下从幼年起就遭受的戕害。一千个法国儿童中就有九百九十九个听觉是受过损害的,其他感官也是如此。

现在我们转到生产活动和劳动引力的发轫时期。如果没有这种劳动引力,一切教育都是荒谬的;因为既然人的三个目的中的第一个目的就是追求财富或奢侈,那么,如果他从人生的第一步即从大约两岁起就不自发地热爱生产劳动这个财富的源泉,如果他象文明制度下的儿童那样,只沉溺于糟蹋、打碎、毁坏东西之类的坏事,——有些愚蠢的父母还以为是好事情呢——我们可以说他的教

育是不对头的，走到相反的方向去了。

如果造物主设想不出一一种结构能使任何年龄的情欲和引力趋于协调的话，那么，这种幼年时期行为的两面性，这种从小就开始与引力背道而驰的本能，便是他的耻辱。让我们来考察一下这种能够从事生产活动的最早期年龄的结构。

从儿童能够走路和活动起，他们便从幼儿级过渡到幼童级了。如果他从一出生就是在谢利叶宫接受教养的话，那么从二十一个月起便能长得相当健壮，足以升到幼童级了。在这些儿童中间完全不分男女性别；在这个时期，重要的是把他们混在一起，让他们在同一种工作中发挥自己的禀赋和两性的融合共处，到了少儿特利巴内才开始划分性别。

我曾说过，自然界赋予每个儿童大量的(大约有三十种)劳动本能，其中有些是第一性的或者说是起主导作用的，它们会导向第二性的本能。

问题在于首先要发现这种第一性的本能。只要向儿童撒出钓饵，他们就会上钩。因此，一旦儿童能够行走，就应该离开幼儿谢利叶宫。受委托照料他的男护士和女护士就要赶快把他领到各种工厂去，领到不远的劳动组合去；因为他到处都可以找到小工具和小型生产活动，那里已经有不少两岁半到三岁的幼童在工作，于是他也想跟他们一道摸索、操作，两个星期之后，就可以看出什么工厂能吸引他，他在劳动方面的本能又是什么了。

由于法郎吉里的工作是多种多样的（参看第十五和十六章），只要儿童走遍这些工厂，就不会找不到能满足他某些主要本能的机会。一看到那些比他大几个月的儿童熟练地操作小工具，他的那些本能就会迸发出来。

按照文明制度下父辈和导师们的说法，儿童都是小懒汉。这

真是荒谬到无以复加！从两岁到三岁起，儿童就是热爱劳动的。但是，要知道，自然界开动的发条是要把他们引向情欲谢利叶内的劳动，而不是引向文明制度下的劳动。

在所有儿童中主要的爱好是：

1. 探索或操作一切，观察一切，经历一切，不断变换作业；
2. 生产劳动的嘈杂，对热闹喧嚷工作的爱好；
3. 摹拟或爱摹仿的癖性；
4. 小型生产活动，对小工厂的爱好；
5. 逐步由弱到强的训练。

还有不少别的癖好，我只是先举出文明制度下人们所熟知的这五种。现在我们来研究从幼年起就把这些癖好应用到生产劳动中去的方法。

男护士和女护士首先应该利用在两岁儿童身上占主导地位的对探索的爱好。这样年龄的儿童什么都想闯一闯，对一切看到的东西都想摸一下，翻来倒去探索一番。因此，人们不得不把他安置在一个没有陈设的房间里，否则，他会把什么都打碎的。

这种什么都想摸一下的天性就是趋向劳动的天然诱饵。为了引起他对劳动的爱好，人们把他带到小工厂去；他可以看到两岁半到三岁的儿童在那里使用小工具、小榔头操作，他也想试一试他那种被称为学做鬼脸儿的摹拟癖好；于是人们给他几件工具，他很想得到允许跟二十六个月、二十七个月的会工作的儿童一道干活，可是人家不要他。

如果这种工作适合他的本能，他就会坚持下去。这时，护士或在场的家长便教给他做某一小部分工作，他很快就会在给他先试做的某些轻活中成为一个有用的人。现在我们来看一看在拣豌豆这项幼儿力所能及的轻活上的效果如何。这种本来要占用我们三

十岁的劳动力的工作将交给两岁、三岁、四岁的儿童去做。大厅里放着刻有各种沟槽的斜面桌子，两个小女孩坐在上方，把豌豆从豆荚里剥出来，豌豆沿着桌子斜面向下方滚去。下方坐着二十五个月、三十个月和三十五个月的三个男女幼童，负责分拣，各人都备有专用器皿。

这里所做的事就是把大小不同的豌豆分开来：最小的豌豆做甜羹，中等的做脂油羹，大的做汤。三十五个月的小女孩先拣小豌豆，因为小豌豆最难拣；她把大的和中等的豌豆都送到第二个槽里，那里坐着一个三十个月的女孩，她把那些看来象是大一些的豌豆推到第三个槽里，把那些小的豌豆仍然送回到第一个槽里，而把中等的豌豆放进篮子里。安排在第三个槽旁边的那个二十五个月的男孩要做的事情就更少了：他只是把一些中等的豌豆送回到第二个槽，而把大的豌豆放进自己的箩筐。

才开始工作的幼童就安排在第三个位置上。他兴高采烈地把大豌豆拣进箩筐。虽然这是一种轻活，但是他会认为：他跟他的同伴们一样在干活。他热心工作，满怀竞赛的激情。等到第三个班次，他就可以代替二十五个月的幼童，把二类中等大小的豆子投入第二个槽，把很容易辨别的一类豆子拣起来。一旦他能够参加这种极轻松的工作，人们便在他的皮帽或无边的软帽上庄严地缀上一个拣豌豆小组见习员的小绒球。

把一些轻活留给幼儿去做，比如拣豆子放进箩筐之类，这是一切协作工厂采用的颇有预见性的措施。这件事本来用不着他做，而且并不要花多少时间，但是那样就会放过应该经常向到工厂来的幼童、甚至少儿或小天使们提供劳动诱饵的机会；因为儿童要不在两岁时参加劳动，就会拖到三、四岁。

到处为各种不同年龄的儿童所保留的这种诱饵，对于二十四

个月的幼童来说只是一种工作的影子,迎合孩子的自尊心,使他觉得自己也做过一点工作了,同那些已经参加了工作小组、佩戴羽毛饰物的二十六个月、二十八个月的幼童差不多一样;因为这种羽毛饰物在刚开始工作的幼童看来是非常值得珍视的。

两岁的儿童在法郎吉的小工厂内会找到文明制度所不能向他们提供的许多诱饵。这些诱饵的数目不下二十余种,现将它们列表如下:

表现才能的动力

1. 随着不同年龄而逐渐提高规格的各类小工具和各种小工厂的魅力。
2. 和谐的玩具或全套现代玩具,如小摇车、玩偶等应用于生产学习或生产协作的各种业务。
3. 按照不同级别佩带饰物的诱惑。我们现在的任何一种羽毛饰物已经足以使村民着迷,使他甘愿签名放弃个人自由;而上百种奖掖光荣的饰物对于引诱儿童参加欢乐的事情,参加跟自己一样的孩子们有趣的聚会,又将发生什么样的效果呢?
4. 参加检阅和掌握工具的权利;可以看出这些诱饵对于儿童具有多大的支配力量。
5. 当儿童由于愉快或者爱好而工作时,儿童团体所必然具有的欢乐。
6. 对法郎吉的热烈崇拜,因为在法郎吉内儿童能享受到他的年龄所能享受的一切愉快。
7. 每天按照当时工作竞赛而变化的同桌进餐伙伴,以及适合儿童口味的各色菜肴的供应,因为儿童有他们自己的专用厨房。
8. 谢利叶美食的影响,因为谢利叶具有以美味嗜好来刺激农作物生产的发展和联结整个劳动结构的属性。
9. 完成了某种轻活后的自豪感,因为儿童把这种工作看作非常重要的事业:应当让儿童保持这种想法。
10. 在儿童身上占主导地位的摹仿的爱好,在儿童受到比较年长的少

儿特利巴的事迹鼓舞时，便获得十倍的活动力量。

11. 选择各种工作和每样工作时间长短的完全自由。

12. 完全的独立性或摆脱对于不是根据大家的热望而选出的任何领导的从属关系。

13. 分工或在任何劳动中选择自己愿意做的那一部分工作的优越性。

14. 工作班次时间短的魅力，多种多样，经常变化，由于充满竞赛精神同时班次不多而受到欢迎，即使每天都有，但班次很少，因为只需要三分之一或四分之一的协作成员轮流去做。

15. 家长、护士、辅导员们无微不至的关怀，他们对于每个幼儿都非常钟爱；儿童们只是接受那些符合自己要求的训练。

16. 在谢利叶制度下无须向父母讨好，因为在谢利叶制度下儿童们只是由他们自己的同辈来赏罚的。

17. 物质上的和谐，或在和谐制度下的工厂里才能实现的统一动作（这在文明制度下工厂里是没有的）。在和谐制度下工厂里行动起来配合着军事和舞蹈的动作——这是一种使儿童入迷的方法。

18. 累进分配的影响，仅仅这种影响就能在儿童身上激起生产学习中所必需的兴趣和熟练技巧。

19. 集体的吸引或由于伴随受赞歌、饰物、庆祝等所激动的同伴们而产生的兴趣。

20. 在谢利叶制度下，儿童具有极其强烈、充分的整体精神。

21. 组合的各类之间、同队和同一谢利叶的各小组之间、相邻的各队和各小队之间的竞赛和竞争。

22. 定期出现的希望升到高级队和高级特利巴，或升到每个特利巴的中级类和高级类的要求。

23. 按照尊重上升阶梯的惯例，受到高级班同伴们所作出的嘉言懿行的鼓舞。

24. 邻村之间的竞争或与邻近法郎吉儿童的竞赛，以及与他们的核心队伍的比赛，这种动力在试验性法郎吉内是不会有的。

这里我没有提到在四岁以前几乎不起作用的其他动力,如:

性别竞赛和本能竞赛,

收益和大量利润收入的诱惑。

这两种动力对于幼儿还不发生任何影响,对幼童则影响极小;这两种动力只是在小天使中间才开始得到发挥。

这些诱饵结合起来不到一个月工夫便显示出效力,等到一个月终了,儿童便显示出最主要的三种或四种才能,久而久之,这些才能还会促使其他的才能也显示出来。在工作上难以胜任的才能,只有长到三十个月和三十二个月的时候才会产生。

如果遵守一般规则(第五和第六章),使三种作为原动力的情欲都动起来,那么才干就比较容易显露。因为这些情欲已经能够以萌芽形式在幼儿中间得到发展,而在幼童中间则有了更大的发展。儿童的计谋情欲、组合情欲和自在情欲,通过他们在小工厂的参观、探索和试验将完全得到满足,因为这里的一切,对他们来说,都是充满了魅力和竞赛精神。

把儿童从一个工厂带到另一个工厂的男、女护士,要懂得在适当的时期把儿童安排在某一项工作上;他们要把看来使儿童感到高兴的事记录下来;三番两次地试验看是否能引起他的爱好。如果儿童的才具还没有显示出来,就要决定是不是应该再等几个月或者不再坚持下去。大家都知道,一年中间,不管在哪一方面,儿童都可能会显示出三十多种才能。

一个护士通常同时带领三个幼童;如果只带一个,他便很少有获得成就的可能;不过,在三个幼童中有一个比较灵巧,另一个比较热情,这两个之中的一个便引导第三个去工作。护士不要带领三个同年龄的儿童,而且,他还可在工厂中改换他们的工作,他可以把某一个幼童留下来拣豌豆,而把没有接受工作的其余儿童和

已经做完工作的第三个儿童带走。

护士工作对男女两性都是适合的，并且要求两性都具有特殊的才能；但是保育员工作，除少数例外，通常只适宜由妇女担任。

对于才开始劳动的幼童，最好的动力就是要讲老实话，而这一点在爸爸妈妈那里是从来找不到的；因为爸爸妈妈在看到自己两岁的孩子笨态百出时总是一齐假意奉承他们。在协作工厂里情况恰恰相反。儿童们彼此之间毫不客气，总是无情地讥笑那些笨孩子；大家会鄙视地把他撵走，于是他到家长或护士面前去诉苦，家长或护士就教育他一番，如果他还能行，就再打发他去，并且由于总是给他安排工作量最少、最轻而易举的工作，他便很快地参加十来个小组。在这些小组里，通过纯粹引力的方法，对他的教育就迅速地完成了。只有按照引力的方法才能学习得又快又好。

所有能激发儿童从事劳动的原动力中，在文明制度下最不为人所知、最为人所曲解的就是向上心的驱使；每个儿童都具有这种倾向，喜欢摹仿岁数比他大一些的儿童，听从他们的激励，并以跟他们一道、参加他们的一小部分游戏为荣（对于和谐制度下的儿童来说，一切工作都是游戏：他们只是由于引力而行动）。

这种向上心的驱使，要是放到现在，那是有害的，因为一群放任自流的儿童游戏起来不是作恶，就是危险，不然就是极其无益；但是，这些散漫的儿童，由于上面所指出的诱饵，就只专心致志于生产工作；这里可以看出一切关于文明教育制度的创始者所陷入的基本错误。

他们认为父亲或秉承父亲意旨的家庭教师是天然的导师。可是自然界的意见完全相反，它希望把父亲排除在教养儿子的事情之外。在这个问题上，论据有三：

第一、父亲力图把自己的爱好传给儿子，并且扼杀儿子与